# Vysílač CROS Pure

Uživatelská příručka

Hearing Systems

SIEMENS

# Obsah


**Vítejte** **4**

**Váš vysílač CROS** **5**

Součásti a názvy 7
Ovládací prvky 9
Tónový signál 9

**Baterie** **10**

Velikost baterie a rady týkající se zacházení 10
Výměna baterií 11

**Každodenní použití** **12**

Zapínání a vypínání 12
Vkládání a vyjímání vysílače 13
Nastavení hlasitosti 16

**Speciální poslechové situace** **17**

Telefonování 17

**Údržba a péče** **18**

Zařízení 18
Ušní koncovky 20
Profesionální údržba 22

**Další informace** **23**
Vysvětlení symbolů 23
Podmínky pro dopravu a skladování 24
Odstraňování poruch 24
Informace týkající se likvidace 25
Informace o shodě 25
Specifické informace pro danou zemi 28

**Důležité bezpečnostní informace** **29**
Bezpečnost osob 29
Bezpečnost produktů 33
Servis a záruka 35

# Vítejte

Děkujeme Vám, že jste si vybrali jedno z našich příslušenství pro sluchadla.

Tato příručka spolu s podporou vašeho foniatra Vám pomohou pochopit výhody a vyšší kvalitu života, které vám toto příslušenství nabízí.

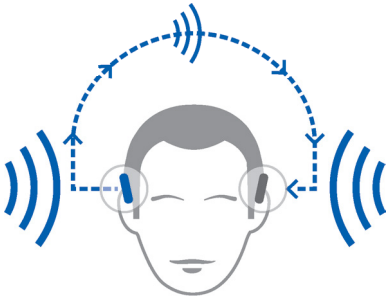
**UPOZORNĚNÍ**

Je důležité, abyste si pozorně prostudovali celou tuto uživatelskou příručku. Dodržujte bezpečnostní informace, abyste zabránili škodám nebo poškození zdraví.

# Váš vysílač CROS

Řešení značky CROS jsou navržena pro osoby se silnou ztrátou sluchu v jednom uchu, kterým nelze pomoci prostřednictvím sluchadla. Vysílač CROS, který se nosí na tomto uchu, zaznamenává zvuky z této strany a přenáší je do sluchadla ve druhém uchu. To uživateli sluchadla umožňuje slyšet zvuky z obou stran.

Vysílač CROS sluchadlo



K dispozici jsou dvě řešení:

- Řešení CROS:

  Pro osoby s normálním sluchem v jednom uchu a se značnou ztrátou sluchu ve druhém uchu. Zvuky přicházející ze strany, na které je ztráta sluchu, jsou snímány a bezdrátově přenášeny na stranu, kde je sluch v pořádku.

- Řešení BiCROS:

  Pro osoby se značnou ztrátou sluchu v jednom uchu a s méně závažnou ztrátou sluchu ve druhém uchu. Zvuky přicházející ze strany, na které je ztráta sluchu závažnější, jsou snímány a bezdrátově přenášeny na stranu, kde je sluch lepší. Sluchadlo zpracovává a zesiluje zvuky z obou stran.

Vysílač CROS pracuje s našimi specifickými bezdrátovými sluchadly. Informace o kompatibilních modelech vám poskytne váš foniatr.

**POZNÁMKA**

Tato uživatelská příručka se vztahuje pouze na vysílač CROS. Vaše sluchadla mají samostatnou uživatelskou příručku.

## Součásti a názvy

| | |
|---|---|
| ❶ Ušní koncovka | ❻ Oddělení pro baterii (přepínač zapnuto/vypnuto) |
| ❷ Fixační receiver | ❼ Označení strany (červená = pravé ucho, modrá = levé ucho) |
| ❸ Kabel receiveru | ❽ Připojení receiveru |
| ❹ Otvory mikrofonu | |
| ❺ Kolébkový přepínač | |

Ušní koncovka, fixační receiver a kabel receiveru se používají jen k tomu, aby udržely sluchadlo na uchu. Není vysílán žádný zvuk.

Můžete používat standardní ušní koncovky nebo ušní koncovky vyrobené na míru uživateli.

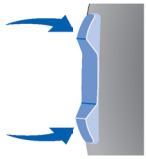
| Standardní ušní koncovky | | Velikost |
|---|---|---|
| ○ | | Click Dome™ jednoduchá (otevřená nebo zavřená) |
| ○ | | Click Dome polootevřená |
| ○ | | Click Dome dvojitá |

Standardní ušní koncovky můžete snadno vyměnit. Více se můžete dočíst v kapitole: "Údržba a péče".

| Ušní koncovky vyrobené na míru uživateli | | |
|---|---|---|
| ○ | | Uživatelská tvarovka |
| ○ | | Click Mold™ |

## Ovládací prvky

Hlasitost můžete nastavovat kolébkovým přepínačem.



## Tónový signál

Tónové signály vysílače CROS - podobně jako pípání v případě vybité baterie - jsou přenášeny do sluchadel.

Požádejte svého foniatra, aby tento tónový signál nastavil v konfiguraci.

# Baterie

Když je baterie vybitá, zvuk zeslábne a uslyšíte signál, jímž budete na tuto situaci upozorněni. Typ baterie bude rozhodovat o tom, v jakých intervalech budete muset baterii vyměňovat.

## Velikost baterie a rady týkající se zacházení

Pokud budete potřebovat doporučené baterie, obraťte se na svého foniatra.

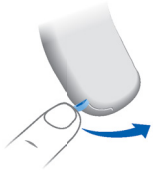
| Velikost baterie: | 312 |
|---|---|

- Signál „Baterie je vybitá“ vysílačeCROS a signál „Baterie je vybitá“ sluchadla mají odlišné melodie.
- Pro své zařízení vždy používejte baterie správné velikosti.
- Pokud máte v úmyslu po několik dní své zařízení nepoužívat, vyjměte baterie.
- Vždy mějte s sebou náhradní baterie.
- Vybité baterie okamžitě vyjměte a při jejich likvidaci dodržujte místní pravidla pro recyklaci.

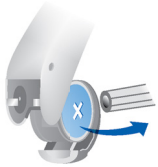
## Výměna baterií

Vyjmutí baterie:

▶ Otevřete oddělení pro baterii.



▶ Abyste baterii vytáhli, použijte magnetickou tyčinku. Magnetická tyčinka je k dispozici jako příslušenství.



Založení baterie:

▶ Pokud má baterie ochrannou vrstvu, odstraňujte ji jedině tehdy, když jste připraveni baterii použít.

▶ Baterii zasuňte tak, aby byl symbol "+" obrácen směrem nahoru. (viz obrázek).

▶ Oddělení pro baterii opatrně uzavřete. Pokud cítíte odpor, baterie nebyla založena správně.

Nepokoušejte se zavřít oddělení pro baterii silou. Mohlo by se poškodit.

# Každodenní použití

## Zapínání a vypínání

- Zapínání: Oddělení pro baterii uzavřete.

  Po několika sekundách (funkce **zpoždění při zapínání**) se vysílač zapne.
- Vypínání: Otevřete oddělení pro baterii.

## Vkládání a vyjímání vysílače

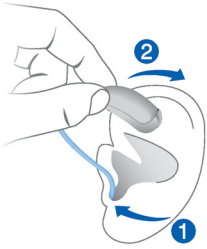
Strana je rozlišována barevnými značkami:

- červená značka = pravé ucho
- modrá značka = levé ucho

Vložení:

- ▶ Podržte kabel receiveru za jeho ohnutou část v blízkosti ušní koncovky.
- ▶ Opatrně zasuňte ušní koncovku do ušního kanálu ❶.
- ▶ Mírně ji pootočte, aby byla dobře usazena.

  Otevřete a zavřete svá ústa, abyste zabránili nahromadění vzduchu v ušním kanálu.
- ▶ Zařízení zvedněte a přetáhněte je přes horní okraj svého ucha ❷.




⚠ **UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí úrazu!

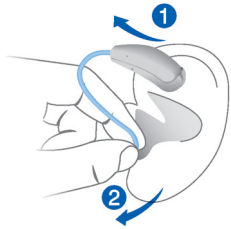
- ▶ Koncovku vkládejte do ucha opatrně a ne příliš hluboko.

- Může být pohodlné vkládat **pravé** sluchadlo do ucha **pravou** rukou a **levé** sluchadlo **levou** rukou.
- Pokud máte při zasouvání ušní koncovky problémy, pomocí druhé ruky jemně stáhněte ušní boltec směrem dolů. Tím se ušní kanál otevře a zasunutí ušní koncovky bude snazší.

Volitelná opěrná strunka pomáhá bezpečně udržet ušní koncovku v uchu. Pokud chcete vložit opěrnou strunku na příslušné místo, postupujte následujícím způsobem:

▶ Ohněte opěrnou strunku a umístěte ji opatrně do spodní části svého ucha. (viz obrázek).

Vyjímání:




- ▶ Zařízení zvedněte a přetáhněte je přes horní okraj svého ucha ❶.
- ▶ Pokud je vaše zařízení vybaveno uživatelskou tvarovkou nebo pouzdrem Click Mold, vyjměte je zatažením za malou vytahovací šňůrku směrem k zadní části hlavy.
- ▶ V případě jiných ušních koncovek: Dvěma prsty uchopte receiver v ušním kanálu a opatrně jej vytáhněte ❷.

  Netahejte za kabel receiveru.

**UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí úrazu!

- ▶ Ve velmi vzácných případech by vám mohla při snímání zařízení koncovka zůstat v uchu. Jestliže se to stane, nechejte si koncovku vyjmout lékařem.

Po použití zařízení vyčistěte a vysušte.
Více se můžete dočíst v kapitole: "Údržba a péče".

## Nastavení hlasitosti

▶ Krátce stiskněte kolébkový přepínač na vysílači.

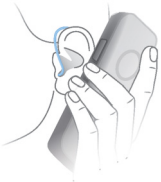
Hlasitost vysílače a sluchadel se nastavuje současně.

Jakmile je dosaženo předdefinované, maximální nebo minimální hlasitosti, je možné, že uslyšíte tónový signál (volitelné). Požádejte svého foniatra, aby tento tónový signál nastavil v konfiguraci.

# Speciální poslechové situace

## Telefonování

Vysílač CROS vám umožňuje telefonovat pomocí ucha, které je ztrátou sluchu poškozeno méně: Když telefonujete, držte telefonní přijímač mírně nad svým uchem, kde máte vysílač CROS. Vysílač CROS a telefonní přijímač musí být proti sobě.



# Údržba a péče

Aby se zabránilo poškození, je důležité o zařízení pečovat a dodržovat několik základních pravidel, která se brzy stanou běžnými činnostmi, které provádíte každý den.

## Zařízení

### Sušení a skladování

- Své zařízení přes noc vysušte.
- Doporučené produkty pro sušení si vyžádejte od svého foniatra.
- V případě déletrvajících období, kdy se zařízení nepoužívá, je skladujte s otevřenou přihrádkou pro baterii a s vyjmutou baterií v systému pro vysoušení, abyste zabránili škodlivému působení vlhkosti.

### Čištění

Vaše zařízení má ochrannou povrchovou úpravu. Pokud však není pravidelně čištěno, může se poškodit nebo způsobit poškození zdraví uživatele.

- Každý den zařízení očistěte měkkým suchým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte tekoucí vodu a nikdy zařízení neponořujte do vody.
- Při čištění zařízení nevystavujte tlaku.

- Požádejte svého foniatra o doporučené čistící prostředky, speciální soupravu pro ošetřování nebo o další informace o tom, jak udržet své zařízení v dobrém stavu.

## Ušní koncovky

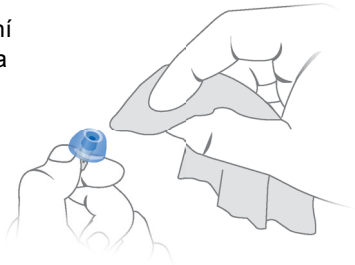
### Čištění

Cerumen (ušní maz) se může akumulovat na ušních koncovkách. Každý den ušní koncovky vyčistěte.

Pro všechny typy ušních koncovek:

- Bezprostředně po vyjmutí očistěte ušní koncovku měkkou a suchou utěrkou.

  Tím zabráníte zaschnutí a ztvrdnutí ušního mazu.



Pro Click Domes:

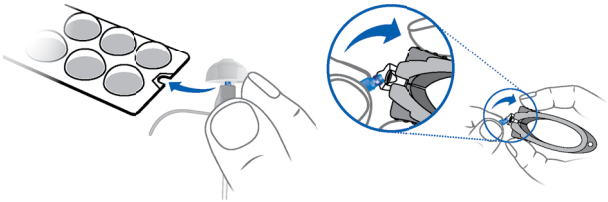
- Zmáčkněte špičku ušní vložky.

### Výměna

Standardní ušní koncovky vyměňujte přibližně jednou za tři měsíce. Pokud zpozorujete praskliny nebo jiné změny, vyměňte je dříve. Postup při výměně standardní ušní koncovky závisí na jejím typu. V kapitole "Součásti a názvy"váš foniatr typ ušní koncovky vyznačil.

#### Výměna vložky Click Domes

Jestliže máte problémy s odpojením staré vložky Click Dome, použijte nástroj pro odpojení nebo postupujte podle pokynů na obalu vložky Click Domes:



Nástroj pro odpojení je k dispozici jako příslušenství.

- Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nová ušní vložka Click Dome se zřetelným cvaknutím zapadla na své místo.

## Profesionální údržba

Důkladné profesionální čištění a údržbu může uskutečnit váš foniatr.

Odborníci mohou vyměňovat ušní koncovky vyrobené na míru uživateli a filtry proti ušnímu mazu podle potřeby.

Požádejte svého foniatra, aby vám poskytl individuální doporučení týkající se intervalů údržby a podpory.

# Další informace

## Vysvětlení symbolů

### Symboly použité v tomto dokumentu

| | |
|---|---|
| | Poukazuje na situaci, která by mohla mít za následek vážná, střední nebo lehká ublížení na zdraví. |
| | Upozorňuje na hrozící hmotné škody. |
| | Rady a tipy, jak se zařízením zacházet co možno nejlépe. |

### Symboly na sluchadle nebo na obalu

| | |
|---|---|
| | Štítek o shodě s CE, potvrzuje shodu s určitými evropskými směrnicemi, viz kapitola "Informace o shodě". |
| | Štítek s údaji o EMC a o splnění požadavků pro vysokofrekvenční komunikaci pro Austrálii, viz kapitola "Informace o shodě". |
| | Označení výrobce přístroje z hlediska právních norem. |
| | Nelikvidujte přístroj v rámci směsného komunálního odpadu. Více se můžete dočíst v kapitole: "Informace týkající se likvidace". |
| | Prostudujte si pokyny v této uživatelské příručce a postupujte podle nich. |

## Podmínky pro dopravu a skladování

V průběhu déletrvajících časových intervalů pro přepravu a skladování dodržujte prosím následující podmínky:

| | Skladování | Přeprava |
|---|---|---|
| Teplota | 10 až 40 °C (50 až 104 °F) | -20 až 60 °C (-4 až 140 °F) |
| Relativní vlhkost vzduchu | 10 až 80% | 5 až 90 % |

Na jiné součásti, jako jsou baterie, se mohou vztahovat jiné podmínky.

## Odstraňování poruch

| Problém a možná řešení |
|---|
| Sluchadlo vydává tónový signál. |
| ● Vyměňte vybitou baterii vysílače.<br>Více se můžete dočíst v kapitole „Tónový signál“. |
| Vysílač nefunguje. |
| ● Zapněte vysílač.<br>● Oddělení pro baterii pečlivě a důkladně uzavřete.<br>● Vyměňte vybitou baterii.<br>● Ujistěte se, že baterie je instalována správně.<br>● Je aktivní zpožděné zapínání.<br>Počkejte několik sekund a zkontrolujte to znovu. |

Pokud se budete potýkat s jakýmikoli dalšími problémy, obraťte se na svého foniatra.

## Informace týkající se likvidace

- Sluchadla, příslušenství a obaly recyklujte s souladu s předpisy platnými v místě použití.
- Abyste zabránili znečištění životního prostředí, neodhazujte baterie do komunálního odpadu.
- Baterie recyklujte nebo zneškodňujte v souladu s místními platnými předpisy nebo je vraťte svému foniatrovi.

## Informace o shodě

Značka CE znamená, že je zařízení ve shodě s následujícími evropskými směrnicemi: 93/42/EEC týkající se zdravotnických prostředků, 99/5/EC (R&TTE) týkající se vysokofrekvenčních a telekomunikačních koncových zařízení a 2011/65/EU RoHS týkající se omezení nebezpečných látek.

| **Technické podrobnosti** |
|---|
| Provozní frekvence: $f_c$ = 3,28 MHz |
| **USA** FCC ID: SGI-WL003BTE |
| **Kanada** IC: 267AB-WL003BTE |
| Platforma bezdrátové komunikace, model: e2e 3.0 |

Značka ACMA potvrzuje, že zařízení vyhovuje požadavkům norem na elektromagnetické rušení, které jsou vydány Australským úřadem pro komunikace a média (ACMA).

Přístroje se značkou FCC vyhovují požadavkům norem FCC týkajících se elektromagnetického rušení.

Tento digitální přístroj třídy B vyhovuje kanadské normě ICES-003.

Změny a úpravy provedené na tomto zařízení, které nejsou výslovně schváleny výrobcem z hlediska právních norem, mohou mít za následek, že se povolení FCC pro provoz tohoto zařízení stane neplatným.

Tento přístroj vyhovuje požadavkům uvedeným v části 15 předpisů FCC a normě RSS-210 Industry Canada.

Při provozu je nutné dodržet následující podmínky:

- Toto zařízení nesmí vyvolávat škodlivé rušení a
- Toto zařízení se musí být schopno vyrovnat s jakýmkoli rušením včetně rušení, které může vyvolat nežádoucí provozní stavy.

Toto zařízení bylo podrobeno zkouškám a bylo shledáno, že ve shodě s částí 15 předpisů FCC vyhovuje mezním hodnotám pro digitální zařízení třídy B. Tyto mezní hodnoty jsou navrženy tak, aby poskytovaly smysluplnou ochranu proti škodlivému rušení při instalaci v prostorech používaných pro obytné účely. Toto zařízení generuje, využívá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii, a pokud není instalováno a používáno v souladu s instrukcemi, může způsobovat škodlivé rušení radiové komunikace. Neexistuje však žádná záruka, že se v určité konkrétní instalaci nemůže vyskytnout rušení.

Jestliže toto zařízení způsobuje škodlivé rušení rozhlasového nebo televizního příjmu, což může být odhaleno zapnutím a vypnutím zařízení, je uživatel oprávněn pokusit se rušení odstranit pomocí jednoho nebo i více z následujících opatření:

- Změňte orientaci a umístění přijímající antény.
- Zvětšete oddělovací vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení do zásuvky, která je zapojena na jiný síťový okruh, než je ten, k němuž je zapojen přijímač.
- Obraťte se s prosbou o pomoc na svého prodejce nebo na zkušeného technika v oboru radiového/TV příjmu.

## Specifické informace pro danou zemi

# Důležité bezpečnostní informace

## Bezpečnost osob

Toto zařízení není určeno pro děti mladší než 3 roky nebo pro osoby, jejichž vývojový věk nedosahuje 3 let.

**UPOZORNĚNÍ**

Nebezpečí úrazu!

- Vždy používejte kabel přijímače spolu s ušní koncovkou.
- Ujistěte se, že je koncovka úplně upevněna.

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí nepříznivého vlivu na elektronická zařízení!

- V oblastech, kde je použití elektronických nebo bezdrátových zařízení omezeno a kde musí být Vaše zařízení vypnuto, zkontrolujte, že se tak skutečně stalo.

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu!

- Nepoužívejte zařízení, na nichž je zřejmé, že jsou poškozená, a vraťte je na místo prodeje.

**VÝSTRAHA**

Mějte na paměti, že neoprávněné úpravy produktu mohou mít za následek jeho poškození nebo mohou způsobit újmu na zdraví.

- Používejte jedině schválené součásti a příslušenství. Obraťte se s prosbou o pomoc na svého foniatra.

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí udušení!

Váš přístroj obsahuje malé součástky, které je možné spolknout.

- Sluchadla, baterie a příslušenství uchovávejte mimo dosah dětí a mentálně postižených osob.
- Jestliže byly nějaké součástky spolknuty, neprodleně vyhledejte lékaře nebo nemocnici.

**VÝSTRAHA**

Vaše zařízení může omezit určité zvuky z pozadí, eventuálně i zvuky dopravy nebo výstražné signály.

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí výbuchu!

- Své přístroje nepoužívejte v prostorech, kde by se mohly vyskytnout výbušné plyny (např. v oblastech dolování).

Kontraindikace

**VÝSTRAHA**

Obraťte se s žádostí o konzultaci na foniatra, pokud zpozorujete jakékoli vedlejší účinky, jako jsou podráždění kůže, nadměrná akumulace ušního mazu, závratě, poruchy sluchu, nebo pokud si myslíte, že máte ve svém ušním kanálu cizí předmět.

**VÝSTRAHA**

Pokud foniatr zjistí, že se u případného budoucího uživatele sluchadel vyskytuje některá z následujících podmínek, měl by mu poradit, aby se před použitím sluchadel obrátil na lékaře-specialistu s příslušnou odborností:

- Viditelná vrozená nebo traumatická deformace ucha.
- Anamnéza aktivní drenáže z ucha v průběhu posledních 90 dní.
- Anamnéza náhlé nebo rychle se zhoršující ztráty sluchu během posledních 90°dní.
- Akutní nebo chronické závratě.
- Jednostranná náhlá ztráta sluchu nebo nedávné propuknutí zhoršování sluchu během posledních 90°dní.
- Audiometrická vzduchová vzdálenost ke kosti je větší nebo rovna 15 dB při 500 Hz, 1000 Hz a 2000 Hz.
- Viditelný důkaz značné akumulace ušního mazu nebo cizí těleso v ušním kanálu.
- Bolest nebo nepříjemné pocity v uchu.

## Bezpečnost produktů

**POZNÁMKA**

Používejte pouze zinkovzdušné baterie nebo nikl-metal hydridové (NiMH) dobíjitelné baterie.

Nepoužívejte např. stříbro-zinkové nebo lithium-iontové dobíjitelné baterie.

**POZNÁMKA**

- Chraňte své přístroje před extrémním horkem. Nevystavujte je přímému slunečnímu záření.

**POZNÁMKA**

- Nesušte své přístroje v mikrovlnné troubě.

**POZNÁMKA**

Různé typy silného záření, např. v průběhu rentgenových nebo MRI vyšetření hlavy, mohou zařízení poškodit.

- V průběhu těchto nebo podobných procedur přístroje nepoužívejte.

  Slabší záření, např. od vysokofrekvenčních zařízení nebo bezpečnostních zařízeních na letištích, přístroje nepoškozuje.

**POZNÁMKA**

- Chraňte své přístroje před vysokou vlhkostí. Nemějte je nasazené, když se sprchujete, nanášíte si makeup, používáte parfém, vodu po holení, lak na vlasy nebo opalovací krém.

V některých zemích existují omezení týkající se používání bezdrátových zařízení.

- Pokud budete potřebovat další informace, obraťte se na místní úřady.

**POZNÁMKA**

Vaše zařízení jsou konstruována tak, aby vyhovovala mezinárodním normám, jež se týkají elektromagnetické slučitelnosti; přesto by se však mohlo vyskytnout rušení elektronických přístrojů v jejich blízkosti. V takovém případě se musíte vzdálit od zdrojů rušení.

**POZNÁMKA**

Vaše sluchadla vyhovují požadavkům mezinárodních norem.

Není však možné zaručit, že všechny produkty vyskytující se na trhu pracují tak, že nezpůsobují rušení; například některé indukční trouby mohou způsobovat slyšitelné rušení.

## Servis a záruka

### Výrobní čísla

Vlevo:

Vpravo:

### Data servisních úkonů

| | |
|---|---|
| 1: | 4: |
| 2: | 5: |
| 3: | 6: |

### Záruka

Datum zakoupení:

Záruční doba v měsících:

### Váš foniatr

**Výrobce z hlediska právních norem**
Signia GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Německo
Tel.: +49 9131 308 0

Výrobcem je firma Signia GmbH
podle licence na obchodní známku firmy Siemens AG.

**Distributor**
Sivantos s.r.o.
Molákova 576/11
186 00 Praha 8 - Karlín
Tel.: +420 257 328 161

Dokument č. 2719-99T01-2D00 CS
Poslední revize 01.2016
© Signia GmbH, 02.2016

CE
0123

**www.signia-sluchadla.cz**